

Dziennik Urzędowy

ISSN 1725-5139

Wydanie specjalne *

28 kwietnia 2004

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Spis treści

Pierwszy protokół o sprostowaniu tekstu Traktatu między Królestwem Belgii, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Republiką Portugalską, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej podpisanego w Atenach w dniu 16 kwietnia 2003 roku (Wydanie Specjalne, Dz.U. L 236 z 23.9.2003)	1
Drugi Protokół o Sprostowaniu Tekstu Traktatu między Królestwem Belgii, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Republiką Portugalską, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej podpisanego w Atenach w dniu 16 kwietnia 2003 roku (Wydanie Specjalne, Dz.U. L 236 z 23.9.2003 oraz Dz.U. C 227 E z 23.9.2003)	2

Pierwszy protokół o sprostowaniu tekstu

Traktatu

między

Królestwem Belgii, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Republiką Portugalską, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej)

a

Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką
dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej

podpisanego w Atenach w dniu 16 kwietnia 2003 roku

(Wydanie Specjalne, Dz.U. L 236 z 23.9.2003)

Niniejsze sprostowanie stało się skuteczne na mocy protokołu o sprostowaniu który został podpisany w Rzymie 22 czerwca 2003 r., z Radą jako depozytariuszem.

1. Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, punkt 6, Rolnictwo, sekcja B Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne, podsekcja I Ustawodawstwo weterynaryjne

Strona 415, dostosowanie decyzji Komisji 97/467/WE z dnia 7 lipca 1997 r. ustalającej tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz mięsa króliczego oraz mięsa zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (Dz.U. L 199 z 26.7.1997, str. 57) – litera a), ostatni ustęp, druga pozycja, w języku czeskim

Zamiast: „zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení.”;

Powinno być: „Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena, dokud nebudou přijata osvědčení.”

2. Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, punkt 15, Polityka regionalna i koordynacja instrumentów strukturalnych

Strona 659, dostosowanie rozporządzenia Rady (WE) nr 1164/94 z dnia 16 maja 1994 r. ustanawiającego Fundusz Spójności (Dz.U. L 130 z 25.5.1994, str. 1)

Nowy artykuł 16a ustęp 1 do tego rozporządzenia

Zamiast: „.... są uznane za zatwierdzone przez rozporządzenie Komisji.”;

Powinno być: „.... są uznane za zatwierdzone przez Komisję na mocy tego rozporządzenia.”

3. Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, punkt 18, Współpraca w zakresie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, sekcja C, Granice zewnętrzne

Strona 760, dostosowanie Wspólnego Podręcznika - dowód tożsamości w Słowenii

Dodaje się następującą uwagę:

„Uwaga: Brak informacji dostarczonych przez Słowenię.”

4. Strona 946, Akt Przystąpienia, Protokół nr 5 w sprawie tranzytu osób drogą lądową między Obwodem Kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej, artykuł 1

Zamiast: „.... a w szczególności rozporządzenie Rady ustanawiające szczególny Uproszczony Dokument Tranzytowy (FTD), Uproszczony Kolejowy Dokument Tranzytowy (FRTD) oraz zmieniające Wspólne Instrukcje Konsularne i Wspólny Podręcznik...”;

Powinno być: „.... a w szczególności rozporządzenie Rady (WE) nr 693/2003 z dnia 14 kwietnia 2003 roku ustanawiające szczególny Uproszczony Dokument Tranzytowy (FTD), Uproszczony Kolejowy Dokument Tranzytowy (FRTD) oraz zmieniające Wspólne Instrukcje Konsularne i Wspólny Podręcznik (*) ...

(*) Dz.U. L 99 z 17.4.2003, str. 8.”

Drugi Protokół o Sprostowaniu Tekstu

Traktatu

między

Królestwem Belgii, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Republiką Portugalską, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej)

a

Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką

dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej

podpisanego w Atenach w dniu 16 kwietnia 2003 roku

(Wydanie Specjalne, Dz.U. L 236 z 23.9.2003 oraz Dz.U. C 227 E z 23.9.2003)

Niniejsze sprostowanie stało się skuteczne na mocy protokołu o sprostowaniu który został podpisany w Rzymie 29 marca 2004 r., z Radą jako depozytariuszem.

1. Strona 54, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 1, Swobodny przepływ towarów,

Sekcja A Pojazdy silnikowe, punkt 2

Zamiast: „Dyrektywa Rady 70/157/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do dopuszczalnego poziomu hałasu zewnętrznego i układu wydechowego pojazdów silnikowych”;

Powinno być: „Dyrektywa Rady 70/157/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do dopuszczalnego poziomu hałasu i układu wydechowego pojazdów silnikowych”.

2. Strona 56, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 1, Swobodny przepływ towarów,

Sekcja A Pojazdy silnikowe, punkt 8

Zamiast: „Dyrektywa Rady 72/245/EWG z dnia 20 czerwca 1972 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do eliminowania zakłóceń radioelektrycznych wywoływanych przez silniki z zapłonem iskrowym stosowane w pojazdach silnikowych”;

Powinno być: „Dyrektywa Rady 72/245/EWG z dnia 20 czerwca 1972 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do tłumienia zakłóceń radioelektrycznych wywoływanych przez silniki z zapłonem iskrowym stosowane w pojazdach silnikowych”.

3. Strona 57, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 1, Swobodny przepływ towarów,

Sekcja A, Pojazdy silnikowe, punkt 13

Zamiast: „Dyrektywa Rady 75/322/EWG z dnia 20 maja 1975 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do tłumienia zakłóceń radiowych ciągników rolniczych lub leśnych wyposażonych w silniki o zapłonie iskrowym”;

Powinno być: „Dyrektywa Rady 75/322/EWG z dnia 20 maja 1975 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do tłumienia zakłóceń radioelektrycznych wywołanych przez silniki z zapłonem iskrowym stosowane w kołowych ciągnikach rolniczych lub leśnych”;

4. Strona 64, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 1, Swobodny przepływ towarów,

Sekcja C Kosmetyki,

Zamiast: „Dyrektywa Komisji 95/17/WE z dnia 19 czerwca 1995 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 76/768/EWG w odniesieniu do niewpisywania na listę jednego lub kilku składników używanych do etykietowania produktów kosmetycznych”;

Powinno być: „Dyrektywa Komisji 95/17/WE z dnia 19 czerwca 1995 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 76/768/EWG w odniesieniu do nieumieszczania jednego lub kilku składników w wykazie używanym do etykietowania produktów kosmetycznych”;

5. Strona 79, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 1, Swobodny przepływ towarów,

Sekcja I Zamówienia publiczne, punkt 4 lit. b)

Zamiast: „LISTA ORGANÓW I KATEGORIE ORGANÓW, DO KTÓRYCH MAJĄ ZASTOSOWANIE PRZEPISY PRAWA WYMIENIONE W ART. 1 LIT. (b)”;

Powinno być: „WYKAZY PODMIOTÓW ORAZ KATEGORII PODMIOTÓW PRAWA PUBLICZNEGO, OKREŚLONYCH W ART. 1 LIT. (b)”

6. Strona 81, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 1, Swobodny przepływ towarów,

Sekcja I Zamówienia publiczne punkt 4 lit.b) pozycja XIX ŁOTWA, tiret ostatnie

Zamiast: „Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Inne organy poddane prawu publicznemu lub o charakterze handlowym)”;

Powinno być: „Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Inne podmioty prawa publicznego nie mające charakteru handlowego)”;

7. Strona 95, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 1, Swobodny przepływ towarów,

Sekcja J Środki spożywcze punkt 7

Zamiast: „Dyrektywa Rady 2001/114/WE z dnia 20 grudnia 2001 r. odnosząca się do pewnego rodzaju mleka utrwalonego przez częściowo lub całkowite odwodnienie przeznaczonego do spożycia przez ludzi”;

Powinno być: „Dyrektywa Rady 2001/114/WE z dnia 20 grudnia 2001 r. odnosząca się do niektórych rodzajów częściowo lub całkowicie odwodnionego mleka konserwowanego przeznaczonego do spożycia przez ludzi”;

8. Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 1, Swobodny przepływ towarów, Sekcja K Chemikalia, dostosowania dyrektywy Rady 67/548/EWG

a) litera d), Załącznik III

(i) strona 118, R6, pozycja dotycząca Malty

Zamiast: „MT: Jista' jispłodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.”;

Powinno być: „MT: Jista' jispłodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-arja.”.

(ii) strona 120, R15, pozycja dotycząca Malty

Zamiast: „MT: Kuntatt ma' l-ilma johrog gassijiet li jiehdu n-nar malajr hafna.”;

Powinno być: „MT: B' kuntatt ma' l-ilma johrog gassijiet li jiehdu n-nar malajr hafna.”.

b) litera e), Załącznik IV

(i) strona 162, S33, pozycja dotycząca Malty

Zamiast: „MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.”;

Powinno być: „MT: Evita l-akkumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.”.

(ii) strona 169, S57, pozycja dotycząca Malty

Zamiast: „MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.”;

Powinno być: „MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta' l-ambjent.”.

9. Strona 179, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 2, Swobodny przepływ osób,

Sekcja A Zabezpieczenie społeczne punkt 1. lit.b) pozycja P. MALTA

Zamiast: „Za osobę prowadzącą działalność na własny rachunek, w rozumieniu art. 1 lit. a) pkt (ii) rozporządzenia, uznaje się każdą osobę prowadzącą działalność na własny rachunek i nie będącą pracownikiem najemnym w rozumieniu ustawy o zabezpieczeniu społecznym (Cap. 318) z 1987 r.”;

Powinno być: „Za osobę prowadzącą działalność na własny rachunek, w rozumieniu art. 1 lit. a) pkt (ii) rozporządzenia, uznaje się każdą osobę prowadzącą działalność na własny rachunek i każdą osobę nie będącą pracownikiem najemnym w rozumieniu ustawy o zabezpieczeniu społecznym (Cap. 318) z 1987 r.”;

10. Strona 203, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 2, Swobodny przepływ osób,

Sekcja A Zabezpieczenie społeczne punkt 1. lit.m) ust. 1, lit. b)

Zamiast: „Pełna duńska emerytura krajowa nabywana po upływie 10-letniego okresu zamieszkiwania przez osoby, które uzyskałyby uprawnienia emerytalne najpóźniej do dnia 1 października 1989 r.”;

Powinno być: „Pełna duńska emerytura krajowa nabywana po upływie 10-letniego okresu zamieszkiwania przez osoby, które uzyskają uprawnienia emerytalne najpóźniej do dnia 1 października 1989 r.”;

11. Strona 212, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 2, Swobodny przepływ osób,

Sekcja A Zabezpieczenie społeczne, punkt 2 pozycja S. RZECZPOSPOLITA POLSKA ust. 6 lit. a) drugie tiret

Zamiast: „- terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na siedzibę pracodawcy osoby ubezpieczonej lub dla siedziby osoby pracującej na własny rachunek;”

Powinno być: „- terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na siedzibę pracodawcy osoby ubezpieczonej lub siedzibę osoby prowadzącej działalność na własny rachunek;”

12. Strona 240, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 2, Swobodny przepływ osób,

Sekcja A Zabezpieczenie społeczne, punkt 2 lit. h) pozycja A. lit. (b)

Zamiast: „z okresem odniesienia wynoszącym kwartał roku kalendarzowego w stosunkach pomiędzy: z kwartalnym okresem odniesienia w stosunkach pomiędzy;”

Powinno być: „z okresem odniesienia wynoszącym kwartał roku kalendarzowego w stosunkach pomiędzy: ”;

13. Strona 240, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 2, Swobodny przepływ osób,

Sekcja A Zabezpieczenie społeczne, punkt 2 lit. h) pozycja B.

Zamiast: „Osoby pracujące na własny rachunek”;

Powinno być: „Osób prowadzących działalność na własny rachunek”;

14. Strona 240, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 2, Swobodny przepływ osób,

Sekcja A Zabezpieczenie społeczne, punkt 2 lit.i) pozycja M. LITWA

Zamiast: „Ustalanie wysokości rocznych średnich kosztów rzeczowych jest dokonywane na podstawie przepisów Ustawy o ubezpieczeniu zdrowotnym.”;

Powinno być: „Ustalanie wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych jest dokonywane na podstawie przepisów Ustawy o ubezpieczeniu zdrowotnym.”;

15. Strona 349, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia” Rozdział 6 Rolnictwo,

Sekcja A. Ustawodawstwo rolne, punkt 4 dostosowanie artykułu 9.

Zamiast: „Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja prześlą tę informację przed upływem czterech miesięcy do dnia przystąpienia.”;

Powinno być: „Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja prześlą tę informację przed upływem czterech miesięcy od dnia przystąpienia.”;

16. Strona 350, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 6 Rolnictwo,

Sekcja A. Ustawodawstwo rolne, punkt 8

Zamiast: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i artykułów żywnościowych”;

Powinno być: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz odnośnego znakowania produktów rolnych i środków spożywczych”;

17. Strona 352, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 6 Rolnictwo,

Sekcja A. Ustawodawstwo rolne, punkt 11

Zamiast: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2082/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i artykułów żywnościowych”;

Powinno być: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2082/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i środków spożywczych”;

18. Strona 362, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 6 Rolnictwo,

Sekcja A. Ustawodawstwo rolne, punkt 23, lit. i) dostosowania załącznika VI tabela o tytule: „Krajowe obszary bazowe oraz plony referencyjne w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii i na Słowacji”, nazwa prawej kolumny

Zamiast: „plon”

Powinno być: „plon referencyjny”

19. Strona 368, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 6 Rolnictwo,

Sekcja A. Ustawodawstwo rolne, punkt 26 dostosowania artykułu 33l, ustęp 1

Zamiast: „W drodze odstępstwa od przepisów pierwszego tiret art. 5, udziela się wsparcia gospodarstwom rolnym, w stosunku do których jest możliwe wykazanie uzyskania trwałej konkurencyjności z końcem okresu realizacji inwestycji.”;

Powinno być: „W drodze odstępstwa od przepisów pierwszego tiret art. 5, udziela się wsparcia gospodarstwom rolnym, w stosunku do których jest możliwe wykazanie uzyskania trwałej żywności ekonomicznej z końcem okresu realizacji inwestycji.”;

20. Strona 369, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, punkt 6 Rolnictwo,

Sekcja A, Ustawodawstwo rolne, punkt 26, dostosowania artykułu 47a, ustęp 1 ostatnie zdanie

Zamiast: „finansowane jest z Sekcji Gwarancji (EFOGR), na warunkach określonych w niniejszym artykule.”;

Powinno być: „finansowane jest z Sekcji Gwarancji EFOGR, na warunkach określonych w niniejszym rozdziale.”;

21. Strona 418, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 6 Rolnictwo,

Sekcja B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne, Podsekcja I, Ustawodawstwo weterynaryjne, punkt 62

Zamiast: „Decyzja Komisji 97/569/WE z dnia 16 lipca 1997 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz przetworów mięsnych”;

Powinno być: „Decyzja Komisji 97/569/WE z dnia 16 lipca 1997 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz produktów mięsnych”;

22. Strona 438, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 6 Rolnictwo,
- Sekcja B Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne, Podsekcja II, Ustawodawstwo fitosanitarne, punkt 1
- Zamiast:* „Decyzja Rady 95/514/WE z dnia 29 listopada 1995 r. w sprawie równoważności inspekcji polowych stosowanych w państwach trzecich dla nasion roślin uprawnych i równoważności nasion wyprodukowanych w państwach trzecich”
- Powinno być:* „Decyzja Rady 95/514/WE z dnia 29 listopada 1995 r. w sprawie równoważności inspekcji polowych stosowanych w państwach trzecich w uprawach nasiennych roślin uprawnych i równoważności nasion wyprodukowanych w państwach trzecich”
23. Strona 438, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 6,
- Sekcja B Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne, Podsekcja II-Ustawodawstwo fitosanitarne, punkt 5
- Zamiast:* „Dyrektywa Rady 2000/29/WE z dnia 8 maja 2000 w sprawie środków ochronnych przed wprowadzaniem do Państw Członkowskich organizmów szkodliwych dla roślin lub produktów roślinnych i przed ich rozprzestrzenianiem się we Wspólnocie”
- Powinno być:* „Dyrektywa Rady 2000/29/WE z dnia 8 maja 2000 w sprawie środków ochronnych przed wprowadzaniem do Wspólnoty organizmów szkodliwych dla roślin lub produktów roślinnych i przed ich rozprzestrzenianiem się we Wspólnocie”
24. Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 8, Polityka transportowa, Sekcja F Transeuropejskie sieci transportowe
- Strona 529, mapy do Decyzji nr 1692/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, mapa 5.1 „Seaports Category A”, Porty w Estonii
- Zamiast:* „VIRSTU”
- Powinno być:* „VIRTSU”
25. Strona 565, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 10 Statystyka
- Punkt 5, dostosowania do dyrektywy Rady 80/1177/EWG, litera a), pozycja w Artykule 1 ustęp 2 litera a) tej dyrektywy pomiędzy pozycjami dotyczącymi Portugalii i Finlandii
- (a) *Zamiast:* „ŽSSR: Železnice Slovenskej republiky;” (*)
- Powinno być:* „ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;”
- (b) *Zamiast:* „ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.”
- Powinno być:* „ZSSK: Železničná spoločnosť, a. s.”
26. Strona 660, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 15. Polityka regionalna i koordynacja instrumentów strukturalnych, punkt 2 lit.(e)
- Zamiast:* „1. Dostępne środki dla zobowiązań funduszy dla Belgii, Danii, Niemiec, Grecji, Hiszpanii, Irlandii, Włoch, Luksemburga, Niderlandów, Austrii, Portugalii, Finlandii, Szwecji i Zjednoczonego Królestwa na lata 2000-2006 wynoszą 195 miliardów EUR według cen z 1999 r.”;
- Powinno być:* „1. Dostępne środki dla zobowiązań funduszy dla Belgii, Danii, Niemiec, Grecji, Hiszpanii, Francji, Irlandii, Włoch, Luksemburga, Niderlandów, Austrii, Portugalii, Finlandii, Szwecji i Zjednoczonego Królestwa na lata 2000-2006 wynoszą 195 miliardów EUR według cen z 1999 r.”;
27. Strona 661, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 15. Polityka regionalna i koordynacja instrumentów strukturalnych, punkt 2 lit.(q)
- Zamiast:* „ZAŁĄCZNIK II
FUNDUSZE STRUKTURALNE
Roczny podział przydzielonych środków na okres od dnia przystąpienia do 2006 r. dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji (wymieniony w art. 7 ust. 1)”;
- Powinno być:* „ZAŁĄCZNIK II
FUNDUSZE STRUKTURALNE
Roczny podział przydzielonych środków na okres od dnia przystąpienia do 2006 r. dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji (wymieniony w art. 7 ust. 1)”;

(*) błąd jedynie w podpisanej wersji Traktatu

28. Strona 676, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 16. Środowisko naturalne, Sekcja C. Ochrona przyrody, punkt 2

a) *Zamiast:* „Dyrektywa Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony naturalnych siedlisk oraz dzikiej fauny i flory”;

Powinno być: „Dyrektywa Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory”;

b) *Zamiast:* „ZAŁĄCZNIK I:

TYPY SIEDLISK NATURALNYCH WAŻNYCH DLA WSPÓLNOTY, KTÓRYCH OCHRONA WYMAGA WYZNACZENIA OBSZARÓW SZCZEGÓLNIE CHRONIONYCH

Interpretacja

Wskazówki do interpretacji typów siedlisk naturalnych znajdują się we ‘Wskazówkach do interpretacji siedlisk naturalnych w Unii Europejskiej’, w brzmieniu zatwierdzonym przez komitet ustanowiony zgodnie z art. 20 (‘Komitet ds. siedlisk naturalnych’), opublikowanych przez Komisję Europejską (*)

(*) ‘Wskazówki do interpretacji siedlisk naturalnych w Unii Europejskiej, wersja EUR 15/2’ przyjęta przez Komitet ds. siedlisk naturalnych w dniu 4 października 1999 r. oraz ‘Zmiany do ‘Wskazówek do interpretacji siedlisk naturalnych w Unii Europejskiej’ mające na względzie rozszerzenie UE’ (Hab. 01/11b-rev. 1) przyjęte przez Komitet ds. siedlisk naturalnych w dniu 24 kwietnia 2002 r., po konsultacji pisemnej z Dyrekcją Generalną ‘Środowisko naturalne’ Komisji Europejskiej”;

Powinno być: „ZAŁĄCZNIK I:

TYPY SIEDLISK PRZYRODNICZYCH BĘDĄCE PRZEDMIOTEM ZAINTERESOWANIA WSPÓLNOTY, KTÓRYCH OCHRONA WYMAGA WYZNACZENIA SPECJALNYCH OBSZARÓW OCHRONY

Interpretacja

Wskazówki do interpretacji typów siedlisk przyrodniczych znajdują się w ‘Instrukcji do interpretacji siedlisk w Unii Europejskiej’, w brzmieniu zatwierdzonym przez komitet ustanowiony zgodnie z art. 20 (‘Komitet ds. siedlisk’), opublikowanej przez Komisję Europejską (*)

(*) ‘Instrukcja do interpretacji siedlisk w Unii Europejskiej, wersja EUR 15/2’ przyjęta przez Komitet ds. siedlisk w dniu 4 października 1999 r. oraz ‘Zmiany do ‘Instrukcji do interpretacji siedlisk w Unii Europejskiej’ mające na względzie rozszerzenie UE’ (Hab. 01/11b-rev. 1) przyjęte przez Komitet ds. siedlisk w dniu 24 kwietnia 2002 r., po konsultacji pisemnej z Dyrekcją Generalną ‘Środowisko naturalne’ Komisji Europejskiej”;

c) *Zamiast:* „Symbol ‘*’ oznacza typy siedlisk o pierwszorzędym znaczeniu”;

Powinno być: „Symbol ‘*’ oznacza prioritytowe typy siedlisk”;

d) *Zamiast:* „1. SIEDLISKA NADBRZEŻNE I HALOFITYCZNE”;[..]

Powinno być: „1. SIEDLISKA NADBRZEŻNE I HALOFILNE”;[..]

29. Strona 679, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 16. Środowisko naturalne, Sekcja C. Ochrona przyrody, punkt 2 lit. c) pozycja 9. LASY

Zamiast: „9020 * Fennoskandyjskie hemiborealne naturalne stare szerokolistne lasy liściaste (*Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus* lub *Ulmus*) bogate w epifity

[...]

9050 Fennoskandyjskie lasy z bogato występującymi ziołami z *Picea abies*”;

Powinno być: „9020 * Fennoskandyjskie hemiborealne stare lasy liściaste (*Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus* lub *Ulmus*) bogate w epifity

[...]

9050 Fennoskandyjskie lasy z bogatym runem z *Picea abies*”;

30. Strona 706, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 16. Środowisko naturalne, Sekcja D. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem, punkt 4

Zamiast: „Rozporządzenie (WE) nr 761/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 marca 2001 r. dopuszczające dobrowolny udział organizacji w systemie zarządzania środowiskiem i audytu środowiskowego we Wspólnocie (EMAS)”;

Powinno być: „Rozporządzenie (WE) nr 761/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 marca 2001 r. dopuszczające dobrowolny udział organizacji w systemie eko-zarządzania i audytu we Wspólnocie (EMAS)”;

31. Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 18 Współpraca w zakresie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych Sekcja C Granice zewnętrzne, punkt 2, dostosowania do numeru celex 41999D 0013 (Wspólny Podręcznik i Wspólne Instrukcje Konsularne)
- Strona 735, litera d), Dodatek do Załącznika 1, Wykaz przejść granicznych „POLSKA – SŁOWACJA”, tytuł „Lokalny ruch przygraniczny (*) turystyczne przejścia graniczne (**)”, punkt 12
- Zamiast: „12. Jaworzynka – Cerne (**)”
- Powinno być: „12. Jaworzynka – Čierne (**)”
32. Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 20 Stosunki zewnętrzne
- a) strona 776, ustęp 4, dostosowania Rozporządzenia Rady (WE) nr 2465/96 - pozycja dotycząca Łotwy
- Zamiast: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207 ...”
- Powinno być: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207 ...”;
- b) strona 778, ustęp 7, dostosowania Rozporządzenia Rady (WE) nr 1081/2000 - pozycja dotycząca Łotwy
- Zamiast: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207 ...”
- Powinno być: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207 ...”;
- (c) strona 788, ustęp 17, dostosowania Rozporządzenia Rady (WE) nr 1318/2002 - pozycja dotycząca Łotwy
- Zamiast: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel. Nr. (371) 7016201, (371) 2016207 ...”
- Powinno być: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tel. Nr. (371) 7016201, (371) 7016207 ...”.
33. Strona 780, Akt Przystąpienia, załącznik II, „Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 20. Stosunki zewnętrzne, punkt 10
- Zamiast: „Rozporządzenie Rady (WE) nr 2051/2001 z dnia 10 grudnia 2001 r. wprowadzające system ogólnych preferencji celnych na okres od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r.”;
- Powinno być: „Rozporządzenie Rady (WE) nr 2501/2001 z dnia 10 grudnia 2001 r. wprowadzające plan ogólnych preferencji taryfowych na okres od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r.”;
34. Strona 789, Akt Przystąpienia, załącznik II Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia, Rozdział 21, „Wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa”, punkt 1, dostosowania decyzji 96/409/WPZiB, litera e), pozycja dotycząca Malty zaczynająca się wyrazami: „(1) Kunjom...”
- Zamiast: „(9) Data ta' l-egħluq”;
- Powinno być: „(9) Data ta' l-għeluq”.
35. Strona 794, Akt Przystąpienia, załącznik III, „Wykaz, o którym mowa w artykule 21 Aktu Przystąpienia”, Rozdział 3. Rybołówstwo, punkt 1 akapit 2
- Zamiast: „Szczegółowe zasady opracowania powyżej wskazanej listy, dla celów systemu monitorowania nakładu połowowego oraz, jeżeli jest to konieczne, dla celów połowów lampuki w 25-milowej strefie zarządzanej zostaną przyjęte zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 18 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 (*) ustanawiającego Wspólnotowy system rybołówstwa i upraw wodnych. Skuteczne metody monitorowania zostaną ustalone zgodnie z dorobkiem.”;
- Powinno być: „Szczegółowe zasady opracowania powyżej wskazanej listy, dla celów systemu monitorowania nakładu połowowego oraz, jeżeli jest to konieczne, dla celów połowów lampuki w 25-milowej strefie zarządzanej zostaną przyjęte zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 18 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 (*) ustanawiającego Wspólnotowy system rybołówstwa i akwakultury. Skuteczne metody monitorowania zostaną ustalone zgodnie z dorobkiem.”;
36. Strona 806, Akt Przystąpienia, Załącznik V: „Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Republika Czeska”, Rozdział 3. Rolnictwo,
- Sekcja A. Ustawodawstwo weterynaryjne, punkt 1, akapit 4
- Zamiast: „Dyrektywa Rady 89/437/EWG z dnia 20 czerwca 1989 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie na rynek produktów jajecznych”;
- Powinno być: „Dyrektywa Rady 89/437/EWG z dnia 20 czerwca 1989 r. w sprawie problemów higienicznych i zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów jajecznych”;

37. Strona 839, Akt Przystąpienia, Załącznik IX: „Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Litwa”, Rozdział 5. Rolnictwo,
Sekcja A. Ustawodawstwo rolne, punkt 1
Zamiast: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i artykułów żywnościowych”;
Powinno być: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz odnośnego znakowania produktów rolnych i środków spożywczych”;
38. Strona 854, Akt Przystąpienia, Załącznik X: „Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Węgry”, Rozdział 8. Środowisko naturalne,
Sekcja A Gospodarka odpadami, punkt 1
Zamiast: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli przesyłania odpadów w obrębie Wspólnoty Europejskiej oraz poza jej obszar”;
Powinno być: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli przesyłania odpadów w obrębie, do Wspólnoty Europejskiej oraz poza jej obszar”;
39. Strona 869, Akt Przystąpienia, Załącznik XI: „Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Malta”, Rozdział 10. Środowisko naturalne,
Sekcja B. Gospodarka odpadami punkt 1
Zamiast: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli wysyłek odpadów wewnątrz, do i ze Wspólnoty Europejskiej”;
Powinno być: „Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli przesyłania odpadów w obrębie, do Wspólnoty Europejskiej oraz poza jej obszar”;
40. Akt Przystąpienia, Dodatek B, o którym mowa w Rozdziale 6, Sekcja B, Podsekcja I, punkt 1 Załącznika XII
Wykaz drugi, Wykaz zakładów mięsnych (mięso białe) w okresie przejściowym, punkt 46, nazwa zakładu: „PPHEI AWRA Sp. z o.o”, kolumna „Braki”, piąta pozycja dla dyrektywy 71/118/EWG
Wydanie elektroniczne Dz.U. C 227 E/2003, strona 1457
Zamiast: „Załącznik I, rozdział II, punkt 14, litery (a), (b), (c), 1(d), (e) i (g)”
Powinno być: „Załącznik I, rozdział II, punkt 14, litery (a), (b), (c), (d), (e) i (g)”
-